GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

RESTRICTED

MTN/3E/W/17/Add.1/Corr.1
8 November 1974

Special Distribution

Multilateral Trade Negotiations

Négociations commerciales multilatérales

GROUP 3(e) - WORK ON TASK 4

RICE

Corrigendum

The following table has been submitted to the secretariat by the delegation of Japan to replace the table on page 5 of document MTN/3E/W/17/Add.1. This new table is designed to show the consumption situation after eliminating effects of the special surplus disposal programme, which were not fully eliminated in the former table.

GROUPE 3 e) - TRAVAUX AU TITRE DU POINT 4

RIZ

Corrigendum

Le nouveau tableau ci-après, que la délégation du Japon a fait parvenir au secrétariat et qui remplace celui de la page 5 du document MTN/3E/W/17/Add.1, a pour objet d'exposer la situation de la consommation abstraction faite des effets du programme spécial d'écoulement d'excédents, dont il était encore tenu compte en partie dans le tableau précédent.

./.

JAPAN/JAPON

Rice/Riz

1. Supply-demand situation/Situation de l'offre et de la demande

(Unit: '000 metric tons[3]/
Unité: millier de tonnes métriques[3])

Year/ Année	Opening stocks[1]/ Stocks d'ouverture[1]	Domestic production[4]/ Production intérieure[4]	Imports[2]/ Importations[2]	Domestic consumption[5]/ Consommation intérieure[5]	Exports[2]/ Exportations[2]	Closing stocks[1]/ Stocks de clôture[1]
1968	644	14,449	271	12,251	0	2,974
1969	2,974	14,003	56	11,965	364	4,234
1970	4,234	12,689	19	11,948	630	3,065
1971	3,065	10,887	13	11,859	966	1,591
1972	1,591	11,897	3	11,948	201	298
1973	298	12,149	24		540	616

[1] Government holding stocks of previous year's crop as of 31 October (of the year preceding the one indicated in the case of opening stock)./Stocks de la récolte précédente détenus par les autorités au 31 octobre (de l'année précédant celle qui est indiquée dans le cas des stocks d'ouverture).

[2] For the calendar year./Pour l'année civile.

[3] Brown rice basis except exports and imports (almost all of them polished rice)./Riz brun sauf pour les exportations et les importations, dont la quasi-totalité est constituée par du riz poli.

[4] Crop year, November-October (ending in the year indicated)./Campagne novembre-octobre (prenant fin l'année indiquée).

[5] Fiscal year, April-March; excludes feed use of old crop surplus rice./Exercice financier avril-mars; non compris la consommation animale des excédents de riz de l'ancienne récolte.

Note: Production, consumption, trade and changes in stocks are not consistent for each year, due, inter alia, to following factors:/Les chiffres de la production, de la consommation, du commerce et des variations de stocks ne concordent pas entre eux pour chaque année, notamment en raison des éléments suivants:

i) Stocks of previous year's crop carried over to the succeeding crop year are automatically deducted from the figures for ending stocks./Les stocks de riz d'une récolte reportés sur la campagne suivante sont automatiquement déduits des stocks de clôture.

ii) Consumption figures are based on Food Balance Sheet which reflects changes in stocks at all levels, not only Government stocks./La consommation est calculée d'après le bilan alimentaire qui tient compte des variations des stocks à tous les niveaux, et pas seulement des stocks des autorités.

iii) A large part of exports was undertaken by drawing upon old stocks of Government which are excluded from stock figures./Une grande partie du riz exporté a été prélevée sur d'anciens stocks détenus par les autorités qui ne sont pas compris dans les chiffres indiqués pour les stocks.